

Humor 幽默

这

幽默是一种语言方式，
是创造性的，
因而是人的智慧所出。
没有偶然见到和听到的自然产生的幽默。
既然是语言，必定有它的含义。

就

幽默语言都是曲折、含蓄的，
使人思而得其意，
是使人领悟的方法。
因用法之奇妙而引起人发笑，也可说是用滑稽方式发言。

是

幽默语言不宜重复使用，
即别人用过的说法，
再用其效果就大为削减，除非是对方没听说过的。

幽

幽默有动人的美感，
是一种艺术，
也是一种艺术方法。
幽默语言可说是一种艺术语言，它是经过艺术加工的语言形式。

默 Just To Be Humor



Just To Be Humor

这就是幽默



方成 著
河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

这就是幽默 / 方成著. — 石家庄: 河北教育出版社,

2004. 1

ISBN 7-5434-5109-3

I. 这... II. 方... III. 幽默(美学) — 基本知识
IV. B83

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 030945 号

出版发行 / 河北教育出版社

(石家庄市友谊北大街 330 号)

出 品 / 北京颂雅风文化艺术中心

制 版 / 北京雅昌彩色印刷有限公司

印 刷 / 昌黎县第一印刷厂印刷

开 本 / 787 × 1092 1/32 5 印张

出版日期 / 2004 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7-5434-5109-3/B · 31

定 价 / 25 元

版权所有, 翻印必究 法律顾问: 徐春芳 陈志伟

如有印装质量问题请与出版部联系调换。0311-8641271, 8641274

邮购地址: 050081, 石家庄市联盟路 707 号中化大厦 1101 室 麦田书友俱乐部

(0311-7731224 E-mail: wfbooksell@vip.163.com)

前 言

画漫画是我本行，接着写杂文，都几十年了。因性相近，渐习相远，又写起相声、喜剧小品和动画剧本来。这些都是研究用幽默手笔的，所以，我平时就爱看幽默作品，也读论幽默的理论文章和书本。久而久之，也跟着研究起幽默理论来；开始查辞典，查查能看到的各国大百科全书，想知道这些权威性的书本里对幽默的解释，想了解一下幽默是什么。

先查辞典和《辞海》，查英国和美国的大百科全书，都没找到明确的解释。后来看几本外国的论幽默的理论著作译本，和陕西省喜剧美学研究会译的几国谈幽默的论文以及许多国家大百科全书中释“幽默”的辞条，也都没有发现一致的对幽默的见解。而且其中许多意见，和我从几十年创作实践中所感知的很不相同。为此，我写了一篇几万字的论文，谈我对幽默理论上的认识，在理论刊物中发表。因为论文较长，只选登了几千字。北京三联书店总经理、著名出版家范用先生见了，决定在他主编的杂志上转载，征求我的同意。这时他才知道全文有几万字之多，便决定出版成书。1984年出版时，加上了一篇谈漫画创作的论文，书名为《幽默·讽刺·漫画》。第一版印数33700册。不久，我到北京几家书店去看，只在王府井大街很大的一家书店买到10本，再也买不到了；在其他城市书店里也没见到。1992年我去美国时，在哈佛大学和斯坦福大学图书馆查看藏书目录，都见有这本书。以后我增补了一些资料又写过两本书出版，还借相声、漫画和诗文中的幽默实例，继续谈我的论点，前后共出版七本书。但后来出的六本，印数仅几千册，就更难买到了，在书店里我没见过。

人都喜欢幽默，爱听相声，看相声表演，看漫画，看喜剧，看幽默的

诗文和小品。幽默理论毕竟是学术论文，一般读者对此感兴趣的并不多。从事笑的文学、笑的艺术创作和表演的人未必都有充裕的时间去看理论著作。所以从事幽默理论研究的人并不多。我所出版的这几本书，除了喜剧美学研究者之外，还未见其他人提到过。也许会有人想看，但不知道有我的书出版，也许有人知道我是漫画作者，不是理论研究专家，未予注意到我的论述。前年我应邀向各国驻京记者讲幽默时，讲起中国文字语言的特殊性，有许多幽默是不能直译的。这种情况外国也有，但不会有中国那么多，那么普遍。由此我想到，有写一本大体可完全直译的幽默理论著作的需要，于是才动手写这一本书。

中国有十几亿人口，历史悠久，有几千年的文化史，不能不讲些中国幽默的特殊性，其中会有不能直译的幽默，只能作些解释。好在这部分不多，不影响大局。即使不看这一节，理论依然清晰明了。但看了却有好处，可以从中了解幽默语言的丰富多样和运用的灵活性。

文化事业总是在评比和议论中推动前进的。我想和同志们作学术交流，互相通气，由此得到批评指教，所以希望这本书能尽可能广为发行，作抛砖引玉之用。几十年来我出版的书，包括第一版印数六万册的《笑的艺术》，出版不久书店里就见不到了，书市里也没见过。由此我想，现在这本书，只印几千册是不够卖的。中国读者对幽默是感兴趣的。侯宝林、马三立、刘宝瑞都很幽默吧？可到书店想买他们的书，看他们的幽默，我走到哪家书店都没见过。幽默的漫画集出版过不少，书店里能见到几本？所以我出什么书，就会想起出版的发行问题，顺便写这么几句。

方成

2003年3月19日

目 录

问题引起	1
幽默的来源	3
寻 根	7
由奇生巧	12
滑稽的产生	14
滑稽和幽默	29
讽刺与幽默	39
机智与幽默	47
再谈幽默之源	54
幽默的运用	63
中国的幽默	134
实践问题	144

问题引起

2001年11月，应各国驻北京记者之邀，我在长城饭店讲了一次幽默的理论问题，由新加坡记者站特派员廖先生翻译。

所讲要点是：

1. 幽默源出于语言，是语言、文化发展的产物。那是一种经过了艺术加工的语言方式，有美感。还可用其他方式表现，如画、表演等等。

2. 中国有悠久的历史，因语言进化，中国人应该能理解，也能普遍运用幽默。

3. 幽默因语言、文化的发展而形成，幽默的运用，就与人的文化程度息息相关。文化素质高，会学得快，用得灵活。幽默的运用也受人的天赋影响。

4. 中国语言文字有特殊性，和其他国家有很多不同，运用幽默的方式也就有很大差异。其他国家也各有一定的特殊性。除此之外，幽默可直译相通。

中国文字不是拼音的，不是由许多字母组成，而词却是用字组成的。谐音多，如“作家”与“坐家”音同而意异，“气管炎”与“妻管严”谐音押韵，而含义大不相同。文化素质很低的人也会运用谐音的幽默，外国人凭直译是觉不出滑稽感的。

其他国家的语言也会有类似难直译的话，但不会像中国这么普遍，这么多。

下面的对话是个例子：

“您在什么单位工作？”

“在作协”。——“作协”是“作家协会”的简称。

“做什么鞋？皮鞋，还是布鞋？”

这里“作”与“做”、“协”与“鞋”同音异意，“作协”和“做鞋”发音完全一样。

1972年我在河南农村，见地里庄稼瘦弱不堪。问旁边一位老农，他说：“这块地是卫生地。”

我一听就乐了，知道他说的是这块地里没上肥。我国农村地里是常要上农家肥的，即人畜的粪便。这个例子可以直译，一听就明白。前面那个谐音的例子可就无法直译了，只能作解释，不出滑稽效果。用谐音的滑稽说话，就是幽默的一种技法。

为什么说幽默源自语言，是语言的一种表述方式？

这是在下一节里要讲的。

审
稿



幽默的来源

西方国家习惯上常把一切逗笑的均称为“幽默”，而在中国却不同，一切均称为“滑稽”。我国汉朝司马迁（公元前135~?或前145~?）所著《史记》中的《滑稽列传》里，记的多是幽默故事。

幽默虽然也滑稽逗笑，但不止于逗笑。两者是有区别的。

从西方学者的著作和大百科全书中，就可见滑稽与幽默不分的说法。

例如：

“幽默的最佳定义恐怕还要数那个最简单的说法了：幽默乃是一切滑稽可笑的事物。”

——美国《新时代大百科全书》(New Age Encyclopedia)，1980年英文版第9卷P39~40

“幽默虽然绚丽多彩、千变万化，却可以简单地称之为‘一种能够诱发笑声反应的刺激’。”

——英国《大英百科全书》(Encyclopaedia Britannica)，大英百科出版公司1980年英文版第15版第9卷P5~11

“‘幽默’这个词也可以不十分严格地用来概括各种喜剧以及任何能使我们发笑的东西。”

——英国《新开克西顿百科全书》(The New Caxiton Encyclopedia)，伦敦开克西顿出版有限公司1977年英文版第10卷P3126~3127

“人们把各种各样滑稽可笑的东西，甚至旅行推销员的趣闻轶事都归到

了幽默的名下。”

——法国《拉鲁斯大百科全书》(La Grand Encyclopedie Liberairie Larousse), 1974年法文版第10卷P6055

以上资料录自《幽默理论在当代世界》，新疆人民出版社1987年出版，陈孝英、郭远航、冯玉珠编。

幽默和滑稽两者混淆不清，就很难观察出幽默的本性，难以诠释。

在各国学者和文学艺术家对幽默的论述中，凡是我能见到的，都没发现比较完整的理论诠释。





老战友

任何事物都有发生和发展进化的历程。我看到的英、美、苏、德、法、西、日等国的大百科全书和词典中有关幽默的词条，都是讲“幽默”这个词的来源——这当然是必要的——说的是这个词是源自拉丁语词“Humor”，意为潮湿、液体、体液。这是中世纪和文艺复兴时期，沿用古希腊希波克拉底病理学和生理学的传统说法，用于表示人体内的四种体液：血液、粘液、胆汁和黑胆汁。一个人的性情、气质等，取决于哪种体液占支配地位。体液暂时的不平衡，会引起情绪上相应的起伏变化。这四种液体的名称，不仅适用于情绪本身，也适用于幻想、行为怪诞或蠢笨的人。英国文艺复兴时期剧作家本·琼生（Ben Jonson, 1572~1637）的理论中就提及“体液的喜剧性因素”（见英国《新开克西敦百科全书》）。许多学者和作家也认为幽默是人天生的素质。英国作家斯威夫特（Jonathan Swift, 1667~1745）早就说：“惟有天性在此发挥作用，训练、书本、技艺都无济于事。‘说幽默’不靠发明创造，人们有了它，自己还不知道。”（见《幽默的风格》（Veins of Humor），美国哈佛大学出版社1972年英文版P1~16）他还说：“所谓幽默，决非那帮逻辑贩子所能描述。”日本作家夏目漱石（1867~1961）也说：“所谓幽默，我认为是发自人的本性的一种诙谐趣味。……换言之，诙谐是

一种真正的天赋，是生而有之的素质，而不是后天养成的。”（见《社会科学大事典》，日本株式会社鹿岛研究所出版会 1971 年版）

正因无法解释幽默是什么，只好认定它是人的天生素质，来源于人的生理结构。

美国《新时代大百科全书》中前面提到的文章里就明确地说：“幽默的性质业已证明是难以捉摸的，甚至连伟大的思想家们在研究它时也感到困惑。”

美国漫画家索尔·斯坦伯格 (Saul Steinberg, 1914~) 说得俏皮：“试图给幽默下定义，就是幽默的定义之一。”（见前列《幽默的风格》一书）被称为幽默家的中国学者林语堂用了另一种说法：“幽默是什么东西，让我在此地神秘一点别说穿了妙。”他的意思是：“原以为幽默之为物无从谈起，与其说得不明白，不如简直不说。”（见《论幽默》，上海时代书局 1949 年出版，P3）

爱尔兰作家，很幽默的萧伯纳 (George Bernard Shaw, 1856~1950) 说得很明确：“幽默的定义是不能下的，这是使人发笑的一种元素。”（见《萧伯纳文集》。引自《名人学者论幽默》，新疆人民出版社 1989 年出版，吴冶、信芳、刘洁编。《论幽默》也是引自此书。）

从我所看到的资料里，都没发现对幽默在理论上的诠释。看卓别林这位幽默大师的自传也没见到。众所佩服的中国相声艺术家、幽默大师侯宝林就曾问过我：“幽默是什么？”我也一时说不出。后来看了许多书，读了许多各国学者和作家们的论述，再从我自己几十年的创作实践中所感知归纳起来，于是写出我对幽默在理论上的认识。

寻 根

前面已经提到，要认识事物的性质，总得先问问它的根源。“幽默”这个词的根源已经知道了，是从拉丁文来的。但重要的是须找出幽默实质上的根源。正如知道“战争”和“UFO”这个词的来源之后，重要的是找出“战争”和“UFO”到底是什么，从理论上怎样认识。任何事物都有发生和发展的历程啊。

怎样去找幽默的根源呢？

我首先想到，幽默只涉及人与人之间的关系。人和物之间是谈不到幽默的，只能看到滑稽，看到只逗人发笑的一切。而滑稽和幽默不是一回事，它们有同也有异，是有区别的。关于滑稽与幽默的区别，以后再谈。

再想到，人与人交往，发生相互之间的关系。发生这种关系靠什么相通呢？靠的是语言。动物也一样，靠的是动物的语言，或起语言作用的种种表示。从电视播出的动物世界的活动就明白了。母鸡“咯咯”叫几声，小鸡一听就过来了，那是鸡的语言。鸡就是靠种种这类的语言相互沟通的。哑人不能说话，和别人交往还是用哑人特殊的语言。

人是靠语言相互交往的，那就不妨试试，看在语言的来源和它的发展中，能否找出幽默来。其实日常生活中就已经可以理解逗人笑的幽默了。人们不是常说什么人说话很幽默吗？只是还没明白幽默的道理而已。

原始人没什么文化，说话都很简单扼要：

“来”，“来呀”，“去”，“去呀”。

在近两千年前中国东汉时代赵晔所著《吴越春秋》中，就录了一首《弹歌》，看来是记原始人生活的：

断竹，续竹，
飞土，逐肉。

什么意思呢？书中有注：

飞土：射出的弹丸。

逐肉：猎取鸟兽。

射出弹丸叫“飞出个土块”，猎取鸟兽叫“去追赶肉”，连专用词都没有，可见原始语言之简单粗糙。

如今婴儿刚出生，和别人交往只会哭喊，长到几个月就会说“要”、“还要”，会分别叫“爸爸”，叫“爷爷”，叫“阿姨”，这就比原始人的语言精确。因为社会文化发展，社会复杂，语言自然也就越来越讲究，越来越精细。原始人不知有父，不会叫“爸爸”。

从中国文化和语言的发展变化来看，脉络十分清楚。中国有几千年连绵不断的文化史，又是封建历史最长的国家，伦理关系长期延续，生活习惯、人际关系与许多国家和民族有很多不同，语言也有很多特殊性，文字更明显。英语就和我们汉语不一样。英国人介绍他的父、母、妻、子，以我所知就很平常，“我父亲”是 my father，“我妻子”就是 my wife。德语说来父亲和儿子就叫 vater 和 sohn。可在我国就复杂多了。直到现在，农村里有的地方，女人称她丈夫是“孩子他爹”，有的老妇人称她丈夫是“我们家那烟袋杆”。几十年前男人称他妻子是“家里的”。有点文化的人则称“贱内”、“内人”、“拙荆”、“荆妻”。六十多年前，我回到家乡村里，见到一位大姐。我向她问候，问她近况如何，她说：“我是客人啦。”我一听就明白，她嫁到外村去了。

由封建历史形成的伦理上的等级和尊卑观念，深深地刻在人头脑里。朋友见面问起对方父亲的年龄，就须说：“令尊高寿？”如果说成：“你爸爸多



不要叫“老爷”

——不要叫我“老爷”，叫“公仆”！

大岁数？”就显得既不恭敬，也不文明。称自己父亲则须称“家父”，称自己母亲“家母”，称对方母亲“令堂”。

两人初次会面，对话一般是这样：

“您贵姓？”

“鄙姓王。”

“台甫？”（问名字）

“小字德旺，请教您贵姓？”

“免贵姓李，小字福生。您府上？”（府上是原籍）

“山东，济南。”

对人称“贵”，自称“鄙”，即分尊、卑之意。对方的家尊称为“府”。这都是用曲折说法。如果直说：“你姓什么？老家在哪儿？今年多大

啦？”像和小孩子说话那样，使人感觉教养不足。直到现在，“丈夫”、“妻子”还没有找到合适的称谓，都称“爱人”，分不出男女性别。有称丈夫“先生”，称妻子仍叫“爱人”的。老人则均称“老伴”。比几十年前说得直接些，这是受外来影响之故。但语言总是越来越精练，而曲折、含蓄的语言用得更灵活，也更文明。

小孩子不会说曲折用语，直说：“妈，我拉屎。”成人的说法就变了多次，从“拉屎”、“蹲坑”、“上茅房”、“出恭”、“大便”、“上厕所”、“方便”、“上卫生间”、“上洗手间”直到“上化妆室”。

现在称谓没有早先那么复杂，而曲折用语仍很普遍。父辈生病称“欠安”、“不舒服”，死亡称“去世”、“逝世”、“过去了”、“故去”。在封建专制下，皇帝死了称“驾崩”，诸侯或大官死了称“薨”，不这样说就可能犯“大不敬”的死罪。其他国家也同样因社会发展导致语言的进化，也会不断使用曲折说法的。

语言的曲折、含蓄，是社会进化、文明趋向所引发，也是人事复杂而引起的，都是不以人的意志为转移的一种规律性。俗语谓这是“拐着弯”说话。当然，这也是语言用得熟练和文字运用灵巧所造成的。同时也产生诸如合辙押韵的语言文字技巧，例如老太太哄小孩唱的儿歌：

金箍棒，
烧热炕，
爷爷打鼓奶奶唱，
一唱唱到大天亮。

连哄孩子都会用这种技巧，更不用说诗歌了。更普遍的是用在顺口溜和快板上。在朱光斗的快板里就有这么几句：

南京人，夸板鸭，
新疆人夸哈密瓜，

辽东半岛夸对虾，
黑龙江爱夸“大马哈”！

李白的诗《早发白帝城》：

朝辞白帝彩云间，
千里江陵一日还！
两岸猿声啼不住，
轻舟已过万重山！

读来既悦耳，其美又感人。

在前所举《幽默的风格》一书中，引狄更斯(Charles Dickens)的文章里使用的一些词的技巧，其中提到：“不但词重复了，而且声音也重复了：‘dark and dingy’(阴暗肮脏)，‘papers and pins’(废纸杂物)，‘searching and sweeping’(搜寻打扫)等词组中的头韵”，其中searching and sweeping还用了押韵的两个字。

在诗里更是要用押韵的字词。记得在读中学时，学过这几句诗：

Good Better Best,
Never Let it Rest,
and Still Better,
and Better Best.

语文用巧还不止于此，后面还要接着谈。